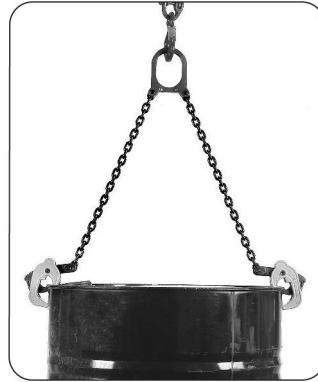


# VDL



Sudové kleště  
Návod k použití  
kat. č. 0152629

**Manutan s.r.o.**  
Provozní 5493/5, 722 00 Ostrava-Třebovice, Česká republika  
Tel.: 800 24 24 24  
Fax: 800 10 06 28  
e-mail: prodej@manutan.cz  
www.manutan.cz



DECLARATION CE DE CONFORMITE/ EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD/ DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA  
EG ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG/ VERKLARING VAN CE OVEREENSTEMMING  
EG ÖVERENSSTÄMMELESERKLÄRING/ CE-SÄMSVARSERKLÄRING  
ILMOITUS EU-DIREKTIIVIN NOUDATTAMISESTA/ CE FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELE

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
ΔΙΛΟΓΗ ΕΥΜΟΡΦΟΛΟΓΗΣΜΕΤΗ ΕΕ

- F** Le fabricant déclare que la machine décrite dans la présente notice d'utilisation et désignée ci-dessous est conforme aux exigences essentielles de sécurité et de santé qui la concernent définies dans la Directive Européenne n°98/37/CE. Signataire ayant pouvoir pour engager le déclarant, le Directeur :
- GB** The manufacturer declares that the machine described in these instructions for use and hereunder designated complies with the relevant essential health and safety requirements of European Directive n°98/37/EC. Signatory authorized by the declarer, the Director :
- E** El fabricante declara que el aparato que se describe en el manual de empleo y relacionado más abajo cumple con la reglamentación técnica de seguridad e higiene de acuerdo con la Directiva Europea n°98/37/CE. Firma autorizada por el declarante, el Director :
- I** Il costruttore dichiara che la macchina descritta nel presente manuale d'uso è così definita e conforme alle norme di sicurezza che la riguardano definite nella Direttiva Europea n. 98/37/CE. Nella persona del suo Legale Rappresentante, il Direttore :
- D** Der Hersteller erklärt, daß die Maschine wie in der Betriebsanleitung beschrieben und wie umstehend aufgeführt übereinstimmt mit den relevanten, wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen, der Europäischen Bestimmungen Nr 98/37/CE. Unverzeichner autorisiert vom Erklärenden, der Direktor :
- NL** De Fabrikant verklaart hierbij dat de machine zoals omschreven in de onderhavige gebruiksaanwijzing en hieronder aangegeven in overeenstemming is met de essentiële veiligheidsen gezondheidsvereisten die van toepassing zijn, zoals bepaald in de Europese Richtlijn nr 98/37/CE. De ondertekenaar is gemachtigd de verklaarder, zijnde de Directeur, te verbinden :
- DK** Producenten erklærer, at produktet der er beskrevet i denne instruktion og herunder betegnet imødekommer de relevante væsentlige sundheds – og sikkerhedskrav i de Europæiske Direktiver n°98/37/EC. Underskriveren er autoriseret af erklæreren, direktøren :
- N** Producenten erklærer at maskinen som er beskrevet i brugsanvisningen og her under angitt er i overensstemmelse med gjeldende hebe – og sikkerhetsregler i EU-Direktiv n°98/37/EC. Erklæres og bekreftes av undertegnede Direktor :
- SF** Valmistaja vahvistaa että näissä ohjeissa ja tässä määritelty laite täyttää EU-Direktiivin n°98/37/EC mukaiset terveys- ja turvallisuusmääräykset. Tehtaanjohtajan, valmistajan nimissä, vahvistettu allekirjoitus :
- S** Producenten erklærer av nedan angiven produkt är i överensstämmelse med de tekniska säkerhetsföreskrifter i EU-Direktiv n°98/37/EC. Erkläras og bekräftes av undertegnede D. :
- P** O fabricante declara que o aparelho descrito no manual de instruções e abaixo designado, cumpre com a regulamentação técnica de segurança e higiene de acordo com a Directiva Europeia n°98/37/CE. Assinatura autorizada pelo declarante, o Director :
- G** Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι το μηχανήμα που περιγράφεται σε αυτήν τις οδηγίες χρήσης και αναφέρεται παρακάτω συμμορφώνεται με τις σχετικά απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής και ασφαλείας της Οδηγίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου 98/37/ΕΕ. Ο υπογράφων έχει εξουσιοδοτηθεί από το δηλούντα, ο Διευθυντής.

Frédéric Fozza



All you need. With love.

# INSTRUKCE K POUŽITÍ

Z bezpečnostních důvodů a z hlediska efektivity zařízení, musíte být obeznámeni s těmito instrukcemi a musíte je dodržet před jakýmkoliv použitím zařízení.

- nikdy nepřekračujte limit pracovní nosnosti WLL (viz. vyražené údaje)
- nijak neupravujte zařízení pomocí svařování, vrtání nebo pomocí jakýchkoli jiných procesů
- nikdy nepoužívejte zařízení ke zvedání jinému, než ke kterému je zařízení určeno
- nikdy zařízení nebo jeho příslušenství nepoužívejte k transportu osob
- nikdy se nepohybujte pod nákladem
- při pokládání nákladu, musí být objekt stabilní
- prosíme Vás o konzultaci s námi při použití zařízení v agresivním ovzduší (prostředí)
- pravidelně kontrolujte stav a správný chod zařízení (viz. oddíl "ÚDRŽBA")

## POVINNÉ PRAVIDELNÉ KONTROLY

- kontrola na začátku : v souladu s národními předpisy
- povinné pravidelné kontroly dle národních předpisů. Doporučeno každých 12 měsíců
- zevrubná kontrola s pečlivou pozorností na jakékoliv změny dílů zařízení způsobené nárazem, korozí, praskáním nebo deformací, musí být provedena minimálně 2x ročně, nebo každý měsíc v případě častého provozu nebo při použití v agresivním prostředí.

## ÚDRŽBA

**Údržba a inspekce zařízení musí být provedena kvalifikovaným odborným pracovníkem.**

- pravidelně kontrolujte, zda je zařízení v perfektním provozuschopném stavu (nejlépe před každým použitím)
- proveďte vizuální kontrolu zařízení před každým jeho použitím
- jakýkoli díl s poškozením musí být vyměněn novým náhradním dílem
- jakýkoli poškozený díl, musí být ihned odebrán ze zařízení

## VDL

Jedná se o doplňkové manipulační zařízení, které slouží ke zvedání otevřených nebo uzavřených vertikálních kovových sudů s hranami (klasické sudy s hranami na obou koncích).

Použití:

- přisuňte svorky připevněné k řetězu blíže k sudu
  - nasadte čelisti svorek na hranu sudu a zajistěte
  - zkontrolujte zda jsou svorky pozičně správně na hranách sudu a poté začněte zvedat zátěž
  - aby jste mohli uvolnit svorky: položte sud dolů, tak aby byl stabilní a poté svorky manuálně uvolněte
- zařízení je určeno pouze pro kovové sudy s hranami (není vhodné pro plastové sudy)**
- riziko deformace sudu**
- pracovní teplota -20°C až +100°C**
- při použití háků v páru je maximální pracovní nosnost WLL 1t: ujistěte se, že oba háky jsou nasměrovány proti sobě**

### Manutan s.r.o.

Provozní 5493/5, 722 00 Ostrava-Třebovice, Česká republika

Tel.: 800 24 24 24

Fax: 800 10 06 28

e-mail: prodej@manutan.cz

www.manutan.cz



All you need. With love.